

MultiControl Art. 1862

- GB Operating Instructions**
Water Computer
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage
-
- NL Instructies voor gebruik**
Besproeiingscomputer
-
- S Bruksanvisning**
Bevattningscomputer
-
- DK Brugsanvisning**
Vandingscomputer
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Компьютер для полива
-
- N Bruksanvisning**
Vanningscomputer
-
- FIN Käyttöohje**
Kastelunohjain
-
- SA دليل التشغيل**
كمبيوتر مراقبة الري

Компьютер для полива MultiControl GARDENA



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации. Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. При помощи этой инструкции Вы ознакомитесь с компьютером для полива, научитесь правильно обращаться с ним и узнаете необходимые правила техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет и лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, использовать компьютер для полива не разрешается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

1. Область применения Вашего компьютера для полива фирмы GARDENA	58
2. Указания техники безопасности	58
3. Функция	59
4. Ввод в действие	61
5. Программирование	62
6. Вывод из эксплуатации	67
7. Техническое обслуживание	67
8. Устранение неисправностей	68
9. Поставляемые принадлежности	69
10. Технические данные	69
11. Сервис / Гарантия	69

1. Область применения Вашего компьютера для полива фирмы GARDENA

Применение по назначению:

Компьютер для полива фирмы GARDENA предназначен исключительно для управления наружными дождевальными и оросительными системами на частных приусадебных участках, в садах и на огородах. Компьютер можно использовать для полива участков во время отпуска.

Необходимо учесть



Компьютер для полива фирмы GARDENA не разрешается применять в промышленности и в соединении с химикалиями, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.

2. Указания техники безопасности

Батарея:

Из соображений надежности работы разрешается использовать только

9 В щелочно-марганцевую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Для предотвращения отказа компьютера для полива в результате разряджения батареи во время Вашего длительного отсутствия, следует заменить батарею, когда ее контрольное показание состоит из только одного штриха.

Ввод в действие:

Внимание!

Компьютер для полива не допускается использовать внутри помещений.

→ Используйте компьютер для полива только вне помещений.

Компьютер для полива разрешается монтировать только вертикально накидной гайкой наверх, чтобы предотвратить проникновение воды в отделение для батареи.

Минимальная подача воды для надежного переключения компьютера составляет 20 – 30 л/час. Например, для управления микро-капельной системой требуется на менее 10 капельниц по 2 литра каждая.

При высоких температурах (выше 60 °С на дисплее) может случиться, что дисплей погаснет; это не оказывает влияние на исполнение программы.

После охлаждения изображение на дисплее появляется снова.

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С.

→ Применяйте только чистую пресную воду.

Минимальное рабочее давление: 0,5 бар, максимальное рабочее давление: 12 бар.

Избегать растягивающих нагрузок.

→ Не тянуть за подсоединенный шланг.

Программирование:

→ Программируйте Ваш компьютер для полива при закрытом водопроводном кране.

Так Вы предотвратите нежелательное обливание.

Для программирования Вы можете вынуть узел управления из корпуса.

Если узел управления вынуть при открытом клапане, то клапан останется открытым, пока узел не будет снова вставлен.

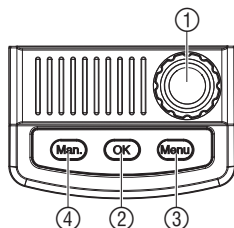
3. Функция

При помощи компьютера для полива можно автоматически поливать участок в любое выбранное время до 3 раз в сутки (каждые 8 часов). При этом для орошения можно использовать дождевальную аппаратуру, спринклерную систему или систему капельного орошения.

Компьютер автоматически обеспечивает полив в соответствии с заданной программой, что позволяет использовать его в период отпуска. Рано утром или поздно вечером испарение и, соответственно расход воды минимальны.

Программа орошения вводится несложным способом при помощи элементов управления.

Элементы управления:



Элемент управления / Функция

- | | |
|---------------|---|
| ① Кнопка Map. | Открытие или закрывание прохода воды вручную. |
| ② Кнопка OK | Перенимает величины, установленные при помощи кнопок ▼-▲. |
| ③ Кнопка меню | Переход на следующий уровень показаний. |
| ④ Кнопки ▼-▲ | Изменение регулируемых значений на любом Уровне. |

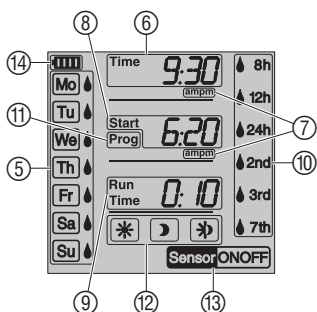
Уровни показаний:

6 уровней показаний можно выбрать поочередно при нажатии кнопки меню.

- уровень 1: **нормальное показание**
- уровень 2: **текущее время и день недели**
- уровень 3: **время начала полива**
- уровень 4: **длительность полива**
- уровень 5: **частота полива**
- уровень 6: **включение / отключение программы**

Также и во время программирования всегда можно изменить уровень показаний. Все данные программы, которые были изменены, заносятся в память.

Показания дисплея:



Показание	Описание
⑤ Дни недели (Mo=пн), (Tu=вт), ...	Текущий день недели или запрограммированные дни полива.
⑥ Time (время)	Текущее время (мигает в режиме ввода).
⑦ am / pm	Показание в 12-часовом ритме (напр., в США и Канаде).
⑧ Start Prog	Мигает в режиме ввода времени начала полива.
⑨ Run Time (длительность)	Длительность полива (мигает в режиме ввода).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Цикл полива (активируется с изображением капли). Каждые 8 / 12 / 24 часов; каждый 2-й / 3-й / 7-й день.
⑪ Prog ON / OFF	Включение (ON) / и отключение (OFF) действия программы полива.
⑫ Полив с учетом влажности почвы	Автоматическое управление поливом при помощи датчика влажности почвы.
⑬ Sensor ON / OFF Датчик ON / OFF	Сухой датчик ON : Происходит полив Влажный датчик OFF : Полив не производится.
⑭ Батарея 	Показывает 5 ступеней разряда батареи:

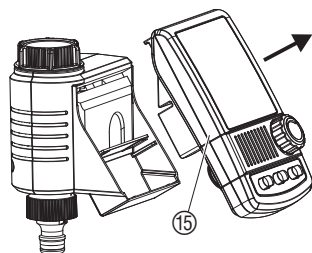
Если штрихи не показаны, то клапан больше не откроется. **Открытый по программе клапан во всяком случае закроется.** При смене батареи показание ее состояния сбрасывается.

→ Сменить батарею (см. 4. Ввод в действие „Установка батареи“).

3 штриха	2 штриха	1 штрих	1 штрих мигает	0 штрихов
Батарея полная	Батарея наполовину разряжена	Батарея слабая	Батарея почти пустая	Батарея пустая
Клапан открыт.	Клапан открыт.	Клапан открыт.	Клапан еще открывается.	Клапан не открывается.
Обеспечивается работа блока управления поливом еще не менее полугода.	Обеспечивается работа компьютера еще не менее 4 недель.	Компьютер будет работать еще максимум 4 недели.	Компьютер для полива скоро перестанет работать.	Компьютер для полива не работает.
		Рекомендуется сменить батарею.	Требуется смена батареи в ближайшее время.	Необходимо сменить батарею.

4. Ввод в действие

Установить батарею:

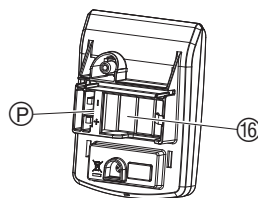


Компьютер для полива можно запитывать только от щелочно-марганцевой батареи на 9 В (щелочной) типа IEC 6LR61.

1. Вынуть блок управления ⑮ из корпуса компьютера для полива.
2. Вложить батарею в отделение для нее ⑯.

При этом соблюдать полярность P.

На дисплее в течение 2 секунд светятся все СИДы-символы, затем он переходит на уровень время суток / день недели.



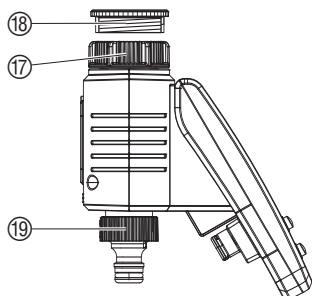
3. Вставить узел управления ⑮ назад в корпус прибора.

Переключение между 24-часовым 12- часовым (am/pm) отсчетами времени на дисплее:

Изготовителем установлен 24-часовой отсчет на дисплее.

→ Во время установки батареи нужно держать нажатой кнопку Map.

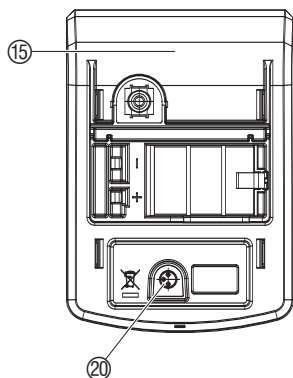
Подключение компьютера для полива:



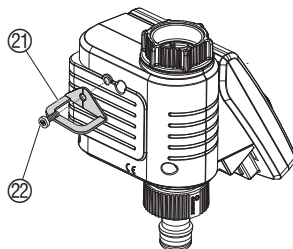
Компьютер для полива оснащен накидной гайкой ⑰ для водопроводных кранов с резьбой 33,3 мм (G 1"). Прилагаемый адаптер ⑱ служит для подсоединения компьютера к водопроводным кранам с резьбой 26,5 мм (G 3/4").

1. Для резьбы 26,5 мм (G 3/4"): накрутить адаптер ⑱ на кран вручную (без плоскогубцев).
2. Накрутить накидную гайку ⑰ компьютера вручную на резьбу водопроводного крана (без плоскогубцев).
3. Накрутить крановый наконечник ⑲ на компьютер.

Присоединить датчик влажности почвы или датчик дождя (опции):



Установка защиты от кражи (опция):



Кроме полива по времени, имеется возможность учета влажности почвы или осдков в программе полива.

При достаточной влажности почвы или осадках происходит остановка выполнения программы или ее продолжение. Полив вручную независимо от этого возможен в любое время.

1. Вынуть блок управления 15 из корпуса компьютера.
2. Установить датчик влажности почвы в зоне полива, – или – датчик дождя (при необходимости с удлинителем кабеля) за пределами зоны дождевания. Включить вилку датчика в розетку 20 на корпусе компьютера. До появления показания статуса датчика на дисплее может пройти время до 1 минуты.

Для подключения старых моделей датчиков, возможно, понадобится кабельный адаптер **GARDENA артикул 1189-00.600.45**, который можно приобрести через сервис фирмы GARDENA.

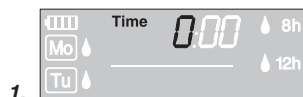
Для защиты компьютера для полива от кражи можно приобрести защитное приспособление фирмы **GARDENA, артикул 1815-00.791.00**, через сервис фирмы GARDENA.

1. Прикрутить хомут 21 болтом 22 к задней стороне компьютера.
2. Этот хомут 21 можно прицепить, например, к запираемой цепочке.

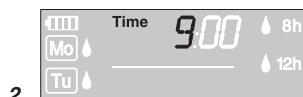
Болт после одного закручивания больше не возможно открутить.

5. Программирование

Выставить текущее время и день недели: [уровень 2]



1.

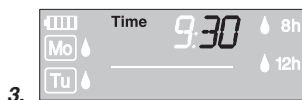


2.

Для удобства программирования можно вынуть узел управления из корпуса компьютера (см. 4. Ввод в действие, „установка батареи“).

Программирование можно в любой момент прервать нажатием на кнопку **Man**. Все до этого измененные и подтвержденные нажатием кнопки **OK** данные программы сохраняются.

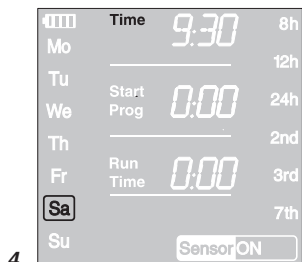
1. Нажать кнопку **Меню** (отпадает, если была заново вставлена батарея). **Time** и указатель часов мигают.
2. Выставить показания часов с помощью **▼-▲**-кнопок (напр. **9** часов) и ввести их кнопкой **OK**. На дисплее мигают сигнал **Time** и показания минут.



3.

3. Выставить показания минут с помощью ▼-▲-кнопок (напр. **30** минут) и ввести их кнопкой **OK**.

Time и указатель дня недели на дисплее мигают.



4.

4. Выставить день недели при помощи кнопок ▼-▲ (напр., **(Sa)** = вторник) и подтвердить ввод кнопкой **OK**.

Дисплей переходит на показание **ввода программы полива**.

Start Prog и указатель часов мигают на дисплее.

Режимы полива:

Компьютер для полива имеет 2 режима полива:

- Полив с управлением в зависимости от времени по введенной программе (полив начинается в соответствии с установленным временем начала полива)
– или –
- Полив с управлением по влажности почвы при помощи датчика влажности GARDENA (полив начинается, когда датчик сигнализирует сухость почвы).

Ввод программы полива:

[уровень 3]



1.

1. дважды нажать кнопку **Menu** (отпадает, если до этого выставлялись текущее время суток и день недели).

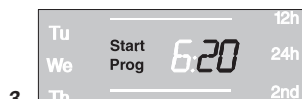
Start Prog и указатель часов на дисплее мигают.



2.

2. Выставить час начала орошения кнопками ▼-▲ (напр. **6** часов) и ввести его кнопкой **OK**.

Start Prog и указатель минут на дисплее мигают.



3.

3. Выставить минуты начала орошения кнопками ▼-▲ (напр. **20** минут) и ввести их кнопкой **OK**.

Run Time и часы длительности полива на дисплее мигают.

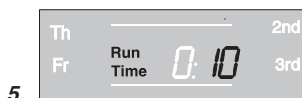
[уровень 4]



4.

4. Выставить часы продолжительности орошения кнопками ▼-▲ (напр. **0** час) и ввести их кнопкой **OK**.

Run Time и минуты длительности полива на дисплее мигают.



5.

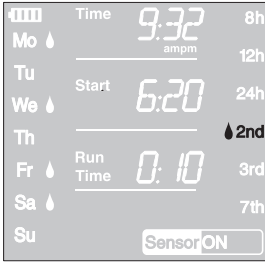
5. Выставить минуты продолжительности орошения кнопками ▼-▲ (напр. **10** минут) и ввести их кнопкой **OK**.

Цикл полива **8h** мигает на дисплее.

Теперь можно выбрать периодичность полива по:

- (6) циклам полива (правый столбик на дисплее)
– или –
- (7) дням полива (левый столбик на дисплее).

[уровень 5]



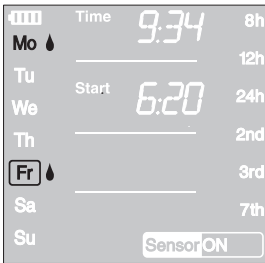
6.

6. Выбрать другой цикл полива кнопками ▼-▲ (напр. **2nd**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

8h / 12h / 24h: полив каждые 8 / 12 / 24 часа
2nd / 3rd / 7th: полив каждый 2-й / 3-й / 7-й день

Дисплей переходит к показанию включения программы полива.

– или –



7.

7. Выбрать каждый день полива с помощью ▼-▲-кнопок

(напр., **Mo**, **Fr** = понедельник и пятница) и подтвердить нажатием кнопки **OK**.
Нажать кнопку **Menu**.

Дисплей переходит к показанию включения программы полива.

Включение программы полива:

[уровень 6]



Для выполнения программы полива нужно ее включить, выбрав **Prog ON**.

1. Нажать кнопку **Menu** 5 раз (отпадает, если перед этим была составлена программа).
2. Выбрать кнопками ▼-▲ **Prog ON** и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

*В течение 2 сек показывается **Prog ON**, затем дисплей переходит к нормальному показанию.*

Программирование компьютера для полива закончено, т. е. встроенный клапан открывается / закрывается автоматически, и полив осуществляется в назначенные в программе времена.

Также и при выборе **Prog OFF** можно управлять клапаном вручную.

Полив с учетом влажности почвы:

Предварительное условие: подключен датчик влажности почвы GARDENA, артикул 1188 (см. 4. Ввод в действие). Сенсорное управление поливом при помощи датчика дождя невозможно.

Составленная ранее программа управления поливом в зависимости от времени при этом остается, но не исполняется дальше.



1. Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.
Цикл полива мигает.
2. Выбрать желаемый цикл полива с помощью ▼-▲-кнопки (напр. ☀️ день) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

День ☀️ Полив в течение дня (6 – 20 часов), если датчик влажности почвы сигнализирует сухость.

Ночь 🌙 Полив ночью (20 – 6 часов), если датчик влажности почвы сигнализирует сухость.

День & ночь ☀️🌙 Полив осуществляется, если датчик сигнализирует сухость.

3. Выставить минуты (0 – 59 мин.) продолжительности орошения кнопками ▼-▲ (напр., 40 минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Полив начинается в установленном цикле, как только датчик влажности почвы сигнализирует сухость (Sensor ON).

Изготовителем устанавливается длительность полива 30 минут.

Выставленная длительность полива в режиме полива по показаниям датчика действует также для полива вручную.

При поливе в зависимости от показаний датчика после каждого открывания клапана выдерживается двухчасовая пауза для того, чтобы датчик мог оценить влажность почвы.

Пример:

цикл полива = ☀️ (день),

длительность полива = 40 минут.

Полив начинается, когда датчик сигнализирует сухость (Sensor ON) днем (между 6 и 20 часами), и заканчивается в зависимости от влажности почвы, однако, самое позднее, через 40 минут.

Аварийная программа:

если при поливе в режиме управления по влажности почвы датчик не подключен, или кабель подключения не исправен, то полив осуществляется каждые 24 часа. Длительность полива соответствует Run-Time, но ограничена на максимум 30 минут.

→ Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.

Дисплей переходит к нормальному показанию.

**Выход из режима
полива при помощи
автоматического
водораспределителя:**

Чтение / изменение программы полива:

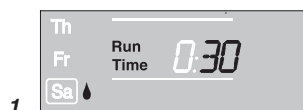


Если один из параметров программы нужно изменить, то это можно сделать без изменения других параметров программы.

1. Дважды нажать кнопку **Menu**.
Start Prog. и указатель часов на дисплее мигают.
2. Нажать кнопку **Menu**, чтобы перейти на следующий уровень программы,
– или –
Изменить параметры программы кнопками **▼-▲** и подтвердить ввод кнопкой **OK**.

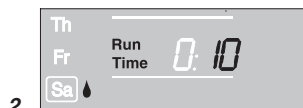
Если во время исполнения программы будет изменена длительность полива, то текущий полив закончится.

Полив вручную:



Клапан можно в любое время открыть или закрыть вручную. Также и открытый согласно программе клапан можно закрыть раньше времени, без изменения параметров программы (момента начала, длительности и частоты полива). Блок управления должен быть вставлен в корпус.

1. Нажать кнопку **Man.**, чтобы вручную открыть клапан (или закрыть открытый клапан).
Run Time и указатель минут длительности полива (установлено изготовителем на **30** минут) мигает на дисплее в течение 10 секунд.



2. Пока указатель минут мигает, можно изменить длительность полива при помощи кнопок **▼-▲** (между **0:00** и **0:59**) (например: **10** минут), и подтвердить изменение нажатием кнопки **OK**.

3. Нажать кнопку **Man.**, чтобы раньше времени закрыть клапан.

Клапан закрывается.

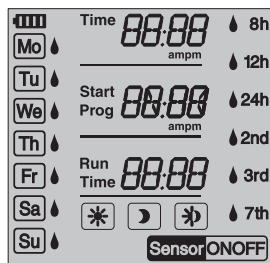
Измененная длительность полива в ручном режиме запоминается, т. е. действует при всех повторных открываниях клапана вручную. Если выставить длительность открывания вручную на **0:00**, то клапан закрывается и остается закрытым и при повторном нажатии кнопки **Man.** (защита от детей).

Если клапан был открыт вручную и запрограммированное начало полива пересекается с длительностью полива вручную, то запрограммированное начало полива блокируется.

Например:

клапан открывается вручную в **9.00 часов**, длительность полива составляет 30 мин. Программа, начало которой (**START**) лежит в промежутке между **9.00** и **9.30**, в этом случае не исполняется.

Reset (сброс):



Важные замечания:

Снова устанавливаются заводские значения параметров.

→ Нажать одновременно кнопки **Menu** и **Man.** в течение 3 секунд.

На дисплее в течение 2 секунд светятся все СИД-символы, затем он переходит на нормальное показание.

- Все параметры программы ставятся на нуль.
- Длительность полива вручную ставится равной **0:30**.
- Установленные текущее время и день недели остаются.

Если во время программирования дольше 60 секунд не производится ввод данных, то дисплей возвращается к нормальному показанию. При этом перенимаются все подтвержденные до этого изменения.

Если соединенный с компьютером датчик сигнализирует влажность (**OFF**), то запрограммированный полив не состоится.

6. Вывод из эксплуатации

Зимнее время и хранение:



1. Для сохранения заряда батареи ее нужно вынуть (см. 4. Ввод в действие).

Программы при этом сохраняются. Если батарея будет снова вставлена в начале года, нужно заново выставить только текущее время и день недели.

2. Блок управления и узел клапанов нужно хранить в защищенном от замерзания сухом месте.

Утилизация:

(согласно Директиве
RL 2012/19/EU)



Прибор нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, его нужно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

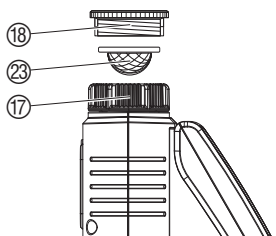
Утилизация выработавшей ресурс батареи:

→ принести батарею туда, где она была куплена, или утилизировать через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизировать батарею **только в разряженном состоянии.**

7. Техническое обслуживание






Очистка грязеуловителя:



Грязеуловитель ②③ следует регулярно контролировать и при необходимости чистить.

1. Ствернуть накидную гайку ①⑦ компьютера вручную с резьбы водопроводного крана (без плоскогубцев).
2. При необходимости открутить адаптер ①⑧.
3. Вынуть грязеуловитель ②③ из накидной гайки ①⑦ и очистить его.
4. Снова установить компьютер (см. 4. Ввод в эксплуатацию, „Подключение компьютера для полива“).

8. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
На дисплее нет показаний	Батарея вставлена неправильно.	→ Проверить полярность (+/-).
	Батарея полностью разряжена.	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Температура дисплея выше 60 °С.	После понижения температуры изображение появляется снова.
Полив вручную при нажатии кнопки Map. не действует	Батарея разряжена (0 штрихов ).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Длительность полива вручную установлена равной 0:00 .	→ Выставить длительность 0:00 (см. 5. Программирование).
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставить блок управления в корпус.
Программа полива не выполняется (клапан не открывается)	Программа полива введена не полностью.	→ Прочитать программу и при необходимости изменить ее.
	Программа деактивирована (Prog. OFF).	→ Активировать программу (Prog. ON).
	Ввод или изменение программы во время или незадолго до стартового импульса.	→ Произвести ввод или изменение программы вне запрограммированных моментов пуска.
	Клапан был перед этим открыт вручную.	→ Не допускать возможных пересечений с программой.
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Датчик влажности почвы или датчик дождя сигнализирует влажность.	→ В случае сухости проверить настройку и место установки соответствующего датчика.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставить блок управления в корпус.
	Батарея разряжена (0 штрихов ).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
Клапан компьютера для полива не закрывается	Расход воды ниже минимального (20 л/час).	Подключить больше устройств для капельного полива.
Мигают все 3 символа циклов полива (  )	Датчик подключен неправильно.	→ Проверить датчик и соединительный кабель.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA.

Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

9. Поставляемые принадлежности

GARDENA Датчик влажности почвы		Артикул 1188
GARDENA электронный датчик дождя		Артикул 1189
GARDENA Защита от кражи		Артикул 1815-00.791.00 через сервис фирмы GARDENA
GARDENA Адаптер для кабеля	Для подключения старых датчиков GARDENA	Артикул 1189-00.600.45 через сервис фирмы GARDENA
GARDENA переходник для кабеля	Для одновременного подключения датчиков влажности почвы и дождя	Артикул 1189-00.630.00 через сервис фирмы GARDENA

10. Технические данные

Min. / Max. рабочее давление:	0,5 бар / 12 бар
Пропускаемая среда:	чистая пресная вода
Max. температура воды:	40 °C
Число поливов по программе в сутки:	3 x (каждые 8 часов), 2 x (каждые 12 часов), 1 x (каждые 24 часов)
Число поливов по программе в неделю:	каждый день, каждый 2-й, 3-й или 7-й день; или индивидуальный выбор дней недели
Длительность полива:	от 1 мин. до 7 часов 59 мин.
Батарея для питания:	1 x 9 В щелочно-марганцевая (щелочная) типа IEC 6LR61
Срок службы батареи:	примерно 1 год

11. Сервис / Гарантия

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.

- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.
- Порча компьютера для полива в результате неверно вставленной или вытекшей батареи исключается из гарантийных обязательств.
- Порча в результате замерзания также исключается из обязательств по гарантии.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
73620 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ллпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhaankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innemeuble Expositif
9 – 11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Stab
Bilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

PAPADOPOULOS S.A.
29 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Niibancyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
JP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
gardena@husqvarna.com.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0) 2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stab
60700 Fraha 4 – Luxembourg-Gaspéich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A. Muncelli Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр. 6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
49 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrit n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofit@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesilliik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украйна

ТОВ «Хусарна Украйна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел.: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.P.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1862-28.960.07/0714
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com